

Требую відомого
українського слова
на місці
американського слова

СВОБОДА
український щоденник



СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редкації і Адміністрації
'Svoboda', 81-83 Grand St.,
Jersey City 3, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0807
4-0237
УНО: HEnderson 4-1018

PIK LXI. Ч. 105. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 3-го ЧЕРВНЯ 1954. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 3, 1954. No. 105. VOL. LXI.

ПРЕЗИДЕНТ АЙЗЕНГАВЕР ПРИВІТАВ У. Н. СОЮЗ З НАГОДИ КОНВЕНЦІЇ І 60-РІЧЧЯ ПР

ПРЕДСТАВНИКИ У. Н. СОЮЗУ, ЙОГО КОНВЕНЦІЇ І „СВОБОДИ” ВІДБУЛИ КОНФЕРЕНЦІЮ В ДЕРЖАВНОМУ ДЕПАРТАМЕНТІ. — СЕНАТОР ДІРКСЕН ПРО ВОЛЮ І ЗАВДАННЯ ВІЛЬНИХ. — В ДРУГОМУ ДНІ КОНВЕНЦІЙНИХ НАРАД ВИЧЕРПАНО ЗВІТИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. СОЮЗУ ТА РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ”

ПРИВІТ ВІД ПРЕЗИДЕНТА

Вашингтон, 2 червня (телефоном). — Свій гарячий привіт та побажання найкращих успіхів у нарадах і gratulacii з приводу 60-річчя переселення У.Н.Союзу Президент Двйт Д. Айзенгавер, підкреслюючи одночасно важливість та користь того роду організацій в загальному американському житті. У листі Президента, пересланому на руки голови У. Н. Союзу, Д. Галичина, дослівно сказано:

„Вілий Дім, Вашингтон. 28 травня 1954. — Дорогий Паве Галичин! Прощу Вас передати мої гарячі привітання всім делегатам на XXIII крайову конвенцію Українського Народного Союзу. Ваша організація, як багато інших братських організацій в нашій країні, має важливе завдання в нашій спільноті. Це виходить на користь всім американцям, що такі групи мають вплив в поширюванні — серед великої різноманітності інтересів, що їх охоплює наша американська спільнота — єдності цілей та порозуміння, що становить основну силу нашої нації. Усім Вам шлю свої gratulacii з нагоди 60-ої річниці Вашого Союзу. Ви маєте мої найкращі побажання для приємної і продуктивної конвенції. Широко відданий Двйт Д. Айзенгавер”.

Привітання Президента, відчитано головою Конвенції ада. П. Пізнаком, приїзні делегати й гості прийняли з великим одушевленням та бурхливими й довгими оплесками.

Державний Департамент пояснив представникам У.Н.Союзу своє становище в поодиноких справах

Вашингтон, 2 червня (телефоном). — Високі представники Державного Департаменту прийняли вчора 1-го червня на майже 3-годинній конференції репрезентантів У.Н.Союзу, його Конвенції та Редакції „Свободи” і, відповідаючи на цілий ряд конкретних запитів, дали важливі висношення щодо наших принципів та поодиноких ділянок теперішньої американської закордонної політики. Поступали запити відноситься, очевидно, в першу чергу до України та включали такі проблеми, як офіційна інтервенція та здійснювання визвольної політики і місце України в ній; справа комуністичної загрози і традиційного російського імперіалізму; справа Української Народної Республіки, проголошеної після 1-ої світової війни, окупації тієї Республіки російськими більшовиками та становища до цього вільного світу взагалі і Америки зокрема; справа екзильного уряду УНР; „Голосу Америки”; проблема „неперерішення” та діяльність приватних американських агентів в ролі Американського Комітету Визволення від Большевизму та радіо Вільна Європа; куліси й закулісся теперішніх святкувань в СССР 300-річчя Перелаславського договору; справа українського опору; ситуація на українських землях; становище Державного Департаменту у справі Конгресової резолюції ч. 58 — та ціла низка подібних інших проблем. Основні висношення в цих справах давав шеф Східно-європейського Відділу в Державному Департаменті, п. Терстон, а в таких справах, як „Голос Америки” та керування Державним Департаментом Інформаційна Агенція ЗДА, висловили п.п. Гемілтон та Реві. Окремою проблемою була справа українських втікачів та е-

Непевність у Паризі й Женеві

Париз. — Французький парламент розпочав дебату над закордонною політикою уряду, зокрема над ситуацією в Індокитаї. Центральним питанням є, чи теперішній уряд Лянісла користується таким авторитетом, щоб міг приймати великі рішення і нести за них відповідальність: або годиться за комуністами з усіма наслідками такої угоди, або весті далі війну з виглядами на її вигра. Деякі члени проурядової коаліції закликали просто до заміни уряду Лянісла урядом національної концентрації. Комуністи закликали Лянісла підійти гру: переговори в Же-

неві й „підготову до третьої світової війни” разом із ЗДА. Відно не приїхав з Женев на ті наради, заявивши, що щодня за 7 до 10 днів „визначити” остаточну ситуацію в Женеві. Тим часом там почалися наради представників обох армій: французько-американської і комуністичної. Вони мають визначити суми нового розташування армій, як передумову перемир'я. Однак військовим конференція не дала раніше виразних принципів напрямків: 1) що зробити з нерегулярними партизанськими частинами і 2) чи треба справу В'єтнаму вирішувати разом із справою Ляосу і Камбоджі, чи окремо.

ЗВІТИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ НА КОНВЕНЦІЇ У. Н. СОЮЗУ

Вашингтон, 2 червня (телефоном). — Другий день наради XXIII Конвенції УНСоюзу почався у вівторок 1 червня звітами Головного Уряду, Головного Екзекутивного Комітету, Головної Контрольної Комісії та Головної Ради. Звіти продовжувалися весь день, з довшою перервою в полудневих годинах з уваги на конференцію в Державному Департаменті. Нарадами проводив голова Конвенції, ада. М. Пізнак, а серію звітів започаткував голова Українського Народного Союзу, п. Дмитро Галичина.

ЗВІТ ГОЛОВИ У.Н.С., ДМИТРА ГАЛИЧИНА

Звітодавець на с а м перед звернув, що в історії Українського Народного Союзу був найуспішніший рік попередньої конвенції, яка відбулася в Клівленді в 1950 році, в якому збільшено Союз на 5,511 нових членів. На тій конвенції теж винесено постанову, щоби впровадити найбільш чотирьох років збільшити Союз на дальших 30,000 членів. Це завдання виконали тільки частинно, бо хоч впровадили чотирьох років, які попередили теперішню конвенцію, зорганізовано для Союзу 27,257 нових членів, проте практично збільшено організацію тільки на 14,212 членів, покряваючи іншими ті втрати, які постали внаслідок смертності, надмірно великих суспільств ітп. Найбільш відомим явищем у звітному часі були власне суспенсії, внаслідок яких Союз втратив 7,578 членів. Вину за це поносять не тільки члени, але і деякі урядники, що не потрапили тих членів адекватно, не освідомивши їх про ті великі користі, які дає їм забезпечення в УНСоюзі з одного боку, та про втрати, які вони понесуть при суспенсії. Обговоривши це низку інших організаційних справ, звітодавець зупинився довше на загально відомій справі „Союзівки” — новопридбаній посылці Українського Народного Союзу біля Кергонскоу у стейті Нью Йорк, та проблемою відкриття і вдержання там відповідного захисту для старших віком членів УНС. Із звіту виходить, що ту посылку куплено за суму 70,000 доларів і дальших понад 200,000 доларів інвестовано в її ре-

ЗВІТ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У.Н.С., ГРИГОРІЯ ГЕРМАНА

Звіт головного секретаря — це в першій мірі довжелезні таблиці, з вказаннями руху членства організації та її



відділів впровадив останніх чотирьох років. Із звіту виходить, що Український Народний Союз мав з кінцем 1953-го року усіх 499 відділів у 31 стейті Америки і 4 провінцій Канади. У звітному часі, себто за останні 4 роки, зорганізовано 39 нових відділів, 6 відділів об'єдналися у три відділи, один відділ суспендовано, а 9 відділів розв'язано. Впровадив тих чотирьох років в обидвох департаментах Союзу, дослжих і молодечому, був такий рух членів: прийнято нових членів — 26,443; прийнято нових — 5,972; прийнято з переступними листами — 4,875; прийнято з інших клас —

1,542; прийнято зі старого до нового роду забезпечення — 5; разом у прибутках було 38,839 членів, перед звітним часом було в Союзі 56,009 членів, отже разом по сторони прибутків було у звітному часі 94,848 членів. У втраті членів у звітному часі подано такі рубрики: померло — 1,779; суспендовано — 14,552; відійшли з переступними листами — 5,155; відійшли до інших клас — 1,535; відійшли до нового роду забезпечення — 5; відійшли з „готівкою” — 1,985; перейшли з молодечого до повнолітнього департаменту — 690; відійшли з виплаченим забезпеченням — 739; відійшли на виплачене забезпечення — 101; відійшли на безплатне забезпечення — 88; разом у розходах було 24,627 членів, отже чистого прибутку в членах мав Союз у звітному часі 14,212. В дальшому п. Герман подав низку коментарів та висношень до цифрих таблиць про рух членів, закінчуючи свій звіт таким коментарем: „... В цьому році ми перейшли до нормального стану, коли мова про присудження нових членів. Я не маю на думці, що в організації мас тепер запанувати застій. Навпаки, організація має всі дані до дальшого розвитку, хоч, можливо, і не в таких розмірах, як в останніх кількох роках. Бо як треба розуміти це явище, що УНСоюз згуртував поверх 70 тисяч членів в часі, коли американ-

ЗВІТ ЗАСТУПНИКА ГОЛОВИ У.Н.С., ИОСИПА ЛИСОГОРА

Складаючи свій звіт, заступник голови УНС нагадує перед ствердженням, що він, як член Головного Екзекутивного Комітету, брав участь в усіх його важливіших рішеннях і тим самим поділяв відповідальність за них. Зі свого боку він дав загальну оцінку організаційній, фінансовій та громадській діяльності організації, існуючої в якій присвячено загальному доброві її членів та добробуту нашої країни та яка є одною з провідних світових сил у боротьбі за волю і незалежність країни нашого походження, України” — закінчив свій звіт п. Лисогор.

ЗВІТ ЗАСТУПНИЦІ ГОЛОВИ У.Н.С., ГЕНОВЕФИ ЖЕРЕБНЯК

П-ні Геновефа Жеребняк, і сама належить. Свій звіт складаючи свій звіт теж з теперішнього стану організації та її організаційної, фінансової і громадської діяльності в звітному часі. Головному частину свого звіту присвятив вона своїй участі в працях і рішеннях Головного Екзекутивного Комітету та Головного Уряду та головую своїй праці на місці та в окрузі свого перебування (Акрон, Огайо), віддаючи окрему увагу справам молоді та народженої тут генерації, до якої

ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У.Н.С., РОМАНА СЛОБОДЯНА

Звіт головного касира, як і головного секретаря, це в першу чергу довгі таблиці з колонками багатовишерних чисел і їх заставлені з доларовим значком перед ними.



Для прикладу деякі з'ясування прибутків і розходів за звітні чотири роки (1950, 1951, 1952 і 1953). В тому часі були прибутки (в доларах): відсотки від моргедків — 120,650.11; відсотки від бондів — 1,308,088.14; відсотки з банків — 631.44; відсотки від членських позичок — 55,324.39; чини від реальності — 198,855.00; зарібок на реальностях — 11,886.20; зарібок на бондах — 19,901.88; піднесено вартість інвестицій в бондах — 7,958.38. Разом з інвестицій — 1,723,295.63. Крім того: з міських вкладок — 6,458,308.28; інші прибутки — 725,944.58. Разом прибутки за чотири роки — 8,907,548.49 доларів, баланс з 1-го січня 1950-го року внісши 11,167,057.09, отже разом 20,074,605.58. В рубриці розходів є виплати: по смертне, подвійне відшкодування, вивільняльне забезпечення, допомоги, ви-

плати з народного фонду, грошові звороти, дивиденди для членів, виплати з інших фондів, організаційні видатки, плати і т. п. Разом розхід за чотири роки — 4,816,227.94 дол., отже баланс 31-го груддя 1953 р. внісши 15,258,377.64, отже чистий приріст майна УНСоюзу за чотири роки внісши 4,091,320.55 доларів. На всі прибутки і розходи подані в звіті докладні висношення. Між іншим цікава рубрика в по смертних запомогах тих осіб, головую з-поміж мовоприбулих, які померли перед 5-им роком членства в УНС, деякі з них записані по одному місяцеві, а їх спадкоємці одержали повну суму по смертності. Таких осіб було 114 і су-ма їхніх вкладок до УНС внісши 7,381.89 дол., а Союз виплатив за це їхнім родинам і спадкоємцям загальну суму 64,977.00, отже майже вдвісттеро більше; по смертних запомог. У звіті головного касира теж окремо згадано вісімсот членів УНС, які згинули смертю Героїв у війні в Корей. Свої коментарі до звіту п. Слободян закінчив словами:

„Не с фінансовий звіт Українського Народного Союзу за останні чотири роки. Правда, великі таблиці, довгі колонки цифр і їх підсумки, процентів порівняння і там подібні рахунки калькуляції не легко запам'ятовувати та не залишають такого ясного образу, яким вони являлі с. Бо власне ці труднощі з запам'ятання цифри с найкращим і найточнішим образом стану нашої організації, тенденції її розвитку та її потенціалу. Ці так звані „мертві числа” найважливішою і найголоснішою мовою, очевидно для того, хто її розуміє та імис і хоче слухати, показують, що наша організація, Український Народний

(Закінчення на стор. 3-тій)

ВИСТУП СЕНАТОРА ДІРКСЕНА НА КОНВЕНЦІЇ

Вашингтон, 2 червня (телефоном). — Сен. Еверетт Мк К. Дірксен, респ. із Лілліной, виступав вчора, 1 червня, перед Конвенцією УНСоюзу в другому дні її наради та внісши прегарну промову про волю і зобов'язання вільних. Сенатор, який прийшов на залу наради у товаристві п. Івана Дуканського з Шікаго та якого тепло представили делегатам п. М. Пізнак, — делегати приїздили сенатора поспавши з місць, — насамперед ствердив, що він ніколи не забуде українського прапора, що його бачив на одній українській імпрезі в Шікаго. Синя краска цього прапора говорить йому про чудове українське небо, а жовта краска залишилась для нього на-

ЗВІТИ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

Спільний звіт Головної Контрольної Комісії підписали: Степан Куропас, обраний після смерті Дмитра Капітули на голову Комісії, Володимир Гіриак, як секретар та Володимир Коссар і др. А. Т. Кібзей, як члени. Д-р Кібзей, використав після переведення Комісії в е-ремісненській контроль, помер, так що усім звіти на конвенції окладали лише тільки три члени Комісії. Комісія, навівши основні дані з контролю діловодства і майна організації, ствердила таке:

„Головна Контрольна Комісія У. Н. Союзу на закінчення свого урядовання за останніх 4 роки стверджує, що все мала повну кооперацію підчас свого урядовання в осядку організації з боку Екзекутиви. Майно У. Н. Союзу с інвестоване в добрих бондах і моргедках, діловодство с ведене зрізливо, а організаційне життя вказує дальший чисельний і фінансовий зріст та здорові тенденції до дальшого розвитку і до брощу будучості У. Н. Союзу”.

Підписали: Степан Куропас — голова, Володимир Гіриак — секретар, В. Коссар і др. А. Т. Кібзей — члени.

ЗВІТИ ГОЛОВНИХ РАДНИХ

Звіти із своєї праці склали всі члени Головної Ради УНС: Дмитро Шмигала з Клівленда, Іван Романович з Ірвінгтону, др. Іван Василенко з Торонто, Іван Кокосельский з Вунсакет, Петро Кучма з Нью Йорку, Володимир Дідик з Дітройту, Микола Давискиба з Маттапан, Тарас Шінкула з Шікаго, Олена Штогрин з Філадельфії, Анна Васильовська з Шікаго та Василь Гусар з Рачестер. Усі вони звітували не тільки про свою участь у працях Головного Уряду, але теж і про свою союзову та громадську діяльність на місцях.

Палата Репрезентантів прийняла закон про поширення соціального забезпечення

Вашингтон. — Палата Репрезентантів прийняла більшістю 355 до 8 голосів запропонований президентом Айзенгавером законопроект про поширення соціального забезпечення. Кожна пенсія збільшена буде принаймні на 5 доларів місячно, так що до теперішньої найнижча місячна пенсія з соціального забезпечення внісши не 25 доларів, тільки 30 доларів, а найвища для одної особи не 85 доларів місячно, тільки 98.50 доларів. Збільшено і суму найвищої ставки для тих, що мають на утриманні членів родини з 168.78 долара до 200 доларів місячно. Крім того збільшено суму, яку можуть одержувати собі ті особи, що вже побирають соціальне забезпечення, і вони зможуть заробляти річно 1,000 доларів. До соціального забезпечення тепер мусіли належати ті робітники, які заробляли річно 3,600 доларів, а тепер цю суму підвищено на 4,200 доларів. Держава збільшує також свої субсидії на виплати допомоги тим, що не користаються з соціального забезпечення місячно на 5 доларів. Загально думають, що прийняття цього законопроекту збільшить шанси перемоги під час найближчих виборів республіканців, і тому вважають прийняття цього законопроекту за великий політичний успіх президента Айзенгавера.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕПЛАТА:	SUBSCRIPTION RATES:
На рік \$10.00	One year \$10.00
На пів року 5.25	Six months 5.25
На три місяці 2.75	Three months 2.75

В Джерсі Сіті і закордоном:	Foreign and Jersey City Rates:
На рік \$12.00	One year \$12.00
На пів року 6.50	Six months 6.50
На три місяці 3.50	Three months 3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

„СЬОГОДНІШНІ АЛЬТЕРНАТИВИ“

Такий був заголовок промови, яку виступав минулого тижня адмірал Роберт Б. Карні, Шеф Морських Операций, до представників Промислового Товариства Крайової Оборони. Це товариство допомагає департаменту оборони розв'язувати його промислові проблеми.

Заголовок промови, як і сама особа промовця, а теж делегати, до яких він промовляв, вказували б на дуже напружену світову ситуацію, і то таку, яка могла б вимагати кожен хвилину американської збройної інтервенції, а тим самим і припущення та поглиблення збройних. Промова ця набрала особливого значення ще й тому, що вона апробована департаментом стеїту і оборони.

З'єднання Держави опинилися дійсно в дуже критичному становищі, спричиненому воєнними подіями в Індокитаї. Правда, в такому самому положенні опинилися увесь військовий світ, але різниця в тому, що одна демократія це краще бачить, а друга слабше. До того Женева того критичного положення не направила. Во навіть якби там прийшло до угоди, то вона комуністичного наступу в Індокитаї не зупинить вже тому, що комуністи умовин договору не дотримують. Хібащо хтось хоче рахувати на якусь чужу.

Адмірал Карні пригадав цілий ряд договорів приязни, укладених з Москвою від 1945 року, що не варті паперу, на якому їх списано. Те саме було й з різними договорами до 1945 року. Юнайтед Нейшнс Борд піддає, що Совети підписали між 1935 і 1950 роком 18 військових альянсів, з яких 15 поклали, а 3 вимусили на сателітах. Подібне можна сказати й про міжнародні договори, над якими мали наглядати Ліга Націй, а пізніше Об'єднані Нації. А що сталося з договорами про ненапад, укладеними з Польщею, Фінляндією, Литвою, Латвією, Естонією, чи Румунією? Все це відомі речі. Давувати нас може хіба те, що адмірал Карні закликав про повне відкидання Польщі, Східної Німеччини, частини Австрії, а далі Румунії, Болгарії, Чехословаччини, Угорщини, Албанії, Естонії, Латвії, Литви, Північної Кореї та Китаю, але ні словом не згадав України та інших країн, що перші впади жертвою агресії червоної Москви. Виходило б, що департамент стеїту, як і департамент оборони, це навіть тепер, у цьому критичному моменті, б'ється поручити „діяльності Росії“. Про Албанію загалом не згадує, а про Україну — ні. Албанія належала б без дискусії незалежності, але з Україною вже інша справа. Не можемо ніяк зрозуміти, як можна говорити в теперішній обставині про „сьогоднішні альтернативи“ і поминати такі повне відкидання Москвою народів, які будуть рішальним чинником в остаточній розправі з Москвою. Бо дальша доля вільного світу така залежатиме не від того, що станеться з Індокитаєм, а від того, що станеться з Москвою.

Ми добре розуміємо адмірала Карні, коли він говорить про комуністичну агресію і небезпеку та висновок американському народові, що новий воєнний конфлікт може вибухнути ще скорше, ніж „загрозити“, що „Советський Союз є у війні з людською думкою“, чи що Совети з розумом викликають замішання, щоб користатися з збентеження і наступати. Адмірал Карні думає, що всі вільні народи такі прийдуть до переконання, що вони опинилися у війні, яку треба довести до кінця, і що з неї може вийти людська вільно, або рабство. Дуже розумно й правдиво сказано. Тільки замало зв'язувати це з есентаційною військовою інтервенцією в Індокитаї. Тут така треба атакувати власного порога, а він сидить у Москві, а теж і в Пейпінгу.

Адмірал Карні заявив наприкінці своєї промови, що він, військовий людина, не може говорити про те, як треба його країні в цьому грізному часі поступити. Але як американський громадянин він може говорити про небезпеку, бо треба сліпого, що б її не бачив. Адмірал перестерігає, що ми грубо залатимо пізніше, коли сьогодні не матимемо відваги зробити з цієї небезпеки відповідні висновки.

Найближчий час висвітлює, що саме в адмірала Карні на думці, себто, які це висновки. Хоч догадуватися можна вже й нині.

ПОДІП ЗАХОДУ — МРІЯ МОСКВИ

12-літні роковини англо-советського пакту, що його практична вартість лежить в уможливленні формальних дипломатичних взаємин, спірають на терені Об'єднаних Націй і веденні торгівлі, — дали поштою урядовому органу СРСР, „Ізвестіям“, виступати на адресу Англії пропозицію, що висловлює завітну мрію Москви: щоб Англія відмовилася від свого тісного зв'язку з ЗДА, вийшла з НАТО, зв'язалася тісним союзом із СРСР і разом з ним будувала „безпечку Європи“. Участь Англії в НАТО — мовляв — не дає їй жадної користі, а навпаки — виставляє на небезпеку втрачати політичну суверенність через підпорядкування своєї політики „диктаторові“ з Вашингтону і наслідки третьої світової війни. Це останнє — найпрозоріший натак бомбардування Англії советськими атомними бомбами. Англія — пише советський часопис — всупереч власним інтересам, тримається накинених Америкой обмежень у торгівлі з СРСР. Коли б вона звільнилася з того американського „диктату“ і відмовилася підпорядкувати свою торгівлю з советським союзом забороні продажу так званих стратегічних товарів, то перед Англією відкрилася б світлі можливість торгівлі. Цей спокійний спів „Ізвестій“ доповнює „Правда“: в теперішній час, пише вона, тісна англо-советська співпраця єдино може привести до тривкого миру і безпеки в Європі. Ясно, що мова йде про таку платформу того „миру і безпеки“ (в „лапках“), як її пред'являв у Берліні Молотов: виникли з Європи американці, шпунтувати до коша західний пакт Європейської Спільноти, заборонити західним німцям озброєння (з застереженням східно-німецької „поліції“!), розбити НАТО, а коли й залишити його, то з такою „неутралізацією“, щоб прийняти до нього СРСР, і на такій підставі „гарантувати“ Європі безпеку. За скільки днів, тижнів чи найвище місяців той „пакт безпеки“ обернувся б у марш советських дивізій (може й в східно-німецьких у д і форм) на Райн, і скільки часу забрало б, щоб советські прапори замайали над Атлантикою, — про це, очевидно, не говорив ані Молотов у Берліні, ані, з деликатності, не говорять тепер „Ізвестіям“ та „Правда“, малюючи ідилічний образ англо-советської приязни і співпраці.

Цей останній виступ Москви не є ані новиною в теперішній міжнародній ситуації, ані ніяким ревеційним проблиском бальмон, що мав би зондувати настрої в англійській публічній опінії. Він є тільки одним з проявів основної тези закордонної політики СРСР, що її проводиться вперто, послідовно, з ужиттям всього величезного комуністичного про пагандинного апарату, з використанням кожної найменшої нагоди: розсварити Захід і, передусім, поділити існуючий нині фронт ЗДА, Англії й Франції. Відомо, що у тому ланцюзі найслабшою ланкою є Франція. Виснажена фізично й матеріально у двох світових війнах до той міри, що в 1939 році ще не загрожала ризику, а в 1954 живе все ще під тиском наслідків років 1939-45, — Франція переживає вас ще й ту глибоку духову кризу, яка проявляється в її найчастіших в усьому світі урядових кризах і найбільшому хаосу почувань. Д. В. Броман, професор політичних наук англійського університету в Кембриджі, писав недавно, що той факт, що ЗДА є тепер найбільшою потугою у світі, виключає водночас їх популярність: бо ані Англія, ані Франція не повинні забути, що це вони були в минулому найбільшими потугами і що Америка, на тлі тих їх світлих минувань, є в їх очах політичним „новобогатченком“. У психіці англійців і французів, формованій півтораста років їхньою історією, вбачає англійський дослідник міжнародних відносин найосновнішу і найповнішу причину всіх актуальних політичних розбіжностей між ЗДА і їх двома західно-європейськими партнерами. Те, що пересічний француз не хоче ні знати, ані пам'ятати, що цей же Америка поставила Францію на ноги після першої світової війни і рятув її своїми більшими тепер, а навпаки, замість бути адячним, відчуває нехиті до американців, — походить з його огірчення, що Франція перестала бути „провідником“ і втратила це провідництво в користь Америки, яка щойно вирозалася з свого колоніального стану. Коли Франція замінювала у великій революції режим Бурбонів, вступаючи в період бонапартизму. Від часів Великої революції французів з традиційними революціонерами: вони автоматично є за „лівою“, і в цьому їх традиційно мовили криється таємниця нісенітних понять про „реакційність“ американського капіталізму та про залежність американського робітництва від „дизайну“ великого капіталу, і таємниця масового голосування на комуністичних конгресах до парламенту.

Маючи на увазі власне цю найслабшу позицію Франції в тричленному союзі Заходу, найбільший виступ Москви йде на Францію: щоб передусім не допустити до її замислення з Німеччиною шляхом співпраці в спільній європейській армії, — щоб підсунувати їй страх перед німцями і заманювати до союзу з СРСР, як до найбільшої гарантії проти відновлення німецького імперіалізму, і щоб відірвати її від тісних зв'язків з Вашингтоном. Через те, наприклад, існує теорія, що комуністи тільки тому схильні піти радше на замислення в Індокитаї і задовольнитися його частковою, зрештою, планують здобути зараз цілий Індокитай, щоб не штовхати Франції в обійми З'єднаних Держав і не робити її ще більш залежною від фінансів та мілітар-

переконати польських робітників, що на світі мусять існувати національна, політична і соціальна справедливість. За співредакцією Франка „Робітничий Комітет“ видає брошуру „Програм польських і руських соціалістів в Східній Галиції“, де писалося: „В нашій країні, де на одній території живуть люди і навіть громади різних народностей, не вільно соціалістам одної народності вважати себе представниками цілої території“.

Однак, практичного значення ця програма не мала. Ще перед її друкуванням поляки винесли з заголовка „Програм польських і руських соціалістів в Східній Галиції“, де писалося: „В нашій країні, де на одній території живуть люди і навіть громади різних народностей, не вільно соціалістам одної народності вважати себе представниками цілої території“.

Однак, практичного значення ця програма не мала. Ще перед її друкуванням поляки винесли з заголовка „Програм польських і руських соціалістів в Східній Галиції“, де писалося: „В нашій країні, де на одній території живуть люди і навіть громади різних народностей, не вільно соціалістам одної народності вважати себе представниками цілої території“.

Розбіжності між польськими, українськими та біло-

Лев Ясінячук

ПОПРАЗЕН

Думки з приводу відбутх Загальних Зборів Шкільної Ради УКК

Ми, сучасні українці в Америці, особливо захоплені „високою“ політикою, що її провадимо — так нам здається — фахово для визволення України по змозі вже такі сьогодні, бо коли на дошлу мету, то й не вартє... Само-закохани в своїй роботі, ми й не добачуємо, як роботаці скульптори різьблять у тісних кімнатах зі слабких, тендітних дитячих душ сильні й кріпкі живі моделі, які зможуть простояти нові десятиріччя без уваги на можливий потресняти і стати зразком для душ наступних поколінь. А ці варетати й робота в них заслуговують на те, щоб їх добути, приглянутися, зрозуміти та ще й спитати: „Можже вам у чому допомогти“?

Дня 22 травня ці різьбари відслюпили свої заслони й показали на Загальних Зборах Шкільної Ради УКК в Нью Йорку, що вони досі зробили, переконливо при тому пояснюючи, що й як треба робити далі. Це зійшлися були представники українців знавчих шкіль у ЗДА, а між ними такі найбільше тих, що самі в тих школах працюють. Як

ної сили ЗДА. Традиційна приязнь з Росією“ і „традиційна приязнь з Польщею“ (комуністичною Варшавою) — це гра на почуваннях французів, вічно задіяних в свою історичну традицію.

Історична ж традиція Англії — це її панування на морях, це її світова торгівля. Колишні навіть вузький (коли 30 км. у найширшому місці) канал Ла Манш давав Англії, яка щойно вирозалася з свого колоніального стану, коли Франція замінювала у великій революції режим Бурбонів, вступаючи в період бонапартизму. Від часів Великої революції французів з традиційними революціонерами: вони автоматично є за „лівою“, і в цьому їх традиційно мовили криється таємниця нісенітних понять про „реакційність“ американського капіталізму та про залежність американського робітництва від „дизайну“ великого капіталу, і таємниця масового голосування на комуністичних конгресах до парламенту.

Маючи на увазі власне цю найслабшу позицію Франції в тричленному союзі Заходу, найбільший виступ Москви йде на Францію: щоб передусім не допустити до її замислення з Німеччиною шляхом співпраці в спільній європейській армії, — щоб підсунувати їй страх перед німцями і заманювати до союзу з СРСР, як до найбільшої гарантії проти відновлення німецького імперіалізму, і щоб відірвати її від тісних зв'язків з Вашингтоном. Через те, наприклад, існує теорія, що комуністи тільки тому схильні піти радше на замислення в Індокитаї і задовольнитися його частковою, зрештою, планують здобути зараз цілий Індокитай, щоб не штовхати Франції в обійми З'єднаних Держав і не робити її ще більш залежною від фінансів та мілітар-

русськими соціалістами не буси, відірваними від тих, що існували тоді в Німеччині та Австро-Угорщині. В соціалістичних партіях цих країн були розбіжності щодо тактики, а також щодо розв'язання проблеми централізму і феміалізму, яке виникло з інтерпретації Марксового вчення про одностійські партії і слів „нація“ та „національний“, ужитих в „Комуністичному Маніфесті“. Прихильники єдності і централізму соціалістичних партій твердили, що Маркс і Енгельс ужили слів „нація“ і „національний“ в державно-мозумінні. Опозиція цього не заперечувала, але заступала думку, що ці слова в такому розумінні прийняти не можна, бо, коли, в Західній Європі є національні держави, а слова „нація“ і „державна“, „національний“ і „державний“ — тотожні, то ці самі слова в державно-багатонаціональних, як Росія, Австрія, мають інше значення. Там слова „нація“ і „національний“ покриваються з словами „народ“, „народний“.

Дискусія на тему „нація і національний“ не сходила зі сторінок соціалістичної преси, а також не замовкала в соціалістичних партіях довгі роки. Виразно виявилось, що частина соціалістів стояла на позиціях свого уряду і ідею соціалізму, як і ідею нації хотіла заперити до того самого імперіалістичного воза. В парі з цим хотіли, щоб і в робітничому русі панувала та сама засада, одностійські і централізм. Слово „інтернаціональний“ вони глумачили, як безнаціональний, себто безіменний. Для робітників, казали вони, немає батьківщини, немає нації, а є класові інтереси. „Пролетарі всіх країн, єдиєтесь!“ — це був клич, що його уживали вони, щоб прикрити свою імперіалістичну наготу.

Боротьба за національний принцип у соціалістичних партіях і в робітничому русі широким відомим пролунала на соціалістичних конгресах у Копенгазі та Айзенхау. Там один про одного стали не тільки прихильники централізму та феміалізму, але й представники соціалістичних партій панівних держав і представники соціалістичних партій поневоленних народів. Загрозувало розко-

висялося — це люди путаці і наскрізь позитивні.

Ми грішили б непероцею, якби хотіли починати справу від нас самих і казали, що в цій ділянці не було перед тим нічого. Ой, було, та ще й як заподало! Але з посятою велось діло! Але тоді тяжіла над цим ділом недостатня фактовість, а тим самим бракувало в ньому твердої організованості, без якої важко самотужки братися до такої роботи. Ї могли б повести адалі хіба вроджені генії, але генії часто не трапляються. А все ж такі здоровий задум, інстинкт, що відчув вагу справи, і тверда воля деяких одиниць довели до того, що сьогодні, при якихось сильніших освітленнях, заблизнувшись ті, нами вишліфували українські душі, деколи навіть у чужої оформленні, і кликнути до нас: „Ми теж діти Матері — України, ми теж б любимо її по своїх силах бажамос її допомогти!“ Це має своє значення і його мусимо завжди належно оцінювати.

Сьогодні масо більше й кращі можливості вести це діло. Залишлася незмінною вільна й вільнолюбна американська земля, що сьогодні так, як і давніше, каже до нас: „Бажасте, щоб паща молоді знала й любила ідеали вашої України? Добре! Допоможіть їй, бо її ідеали такі, як наші. Робіть, що вам треба, плескайте вашу многогранну культуру, то може й ми децю з неї скористасмо, як користали з інших“.

На жаль, у цьому ділі немає подостатку матеріалу — дітей для різьби. Вони ніби й є, але деякі батьки у своїй короткозорості замикають їх у своїх „румах“, немов з остраху, щоб їх ясне сонце знання України не вразило. Вже краще, думають, пустити на вулицю, — там високі мурі трохи притягнуть ясність і допоможуть зберегти зайвого доллара. Але ця скупість може колись викликати проклін дитини за відсутність кияду, коли вона в майбутньому завважить, що така, як вона, дитина іншого народу має, крім англійської мови, ще одну — живильську, польську, німецьку чи китайську. А й, серце, може доведеться колись побувати на тій Україні... без-язика. Безперечно було б прикро, якщо колись мала відбутися така розмова:

— Ти якого походження?

— Українського.

— То вмієш по-українськи...?

— Ні...

Соромно стає — бути не потрібним... Мова — це така практична річ. А все ж замало з тих, що беруть до уваги цю практичність. Кажуть, що в ЗДА є коло 20 тисяч українських дітей. Може це й правда. Але в українських школах нема більше як 7-8 тисяч. А де ж решта? Гей, батьки, патріоти, вам не сором? — Та це ж саме направити за небаднання, чи може лише не догляд. Саме тепер переводять записи по школах. Впишіть і свою дитину до україн-

ської школи, впишіть, хочби на силу. Колиш вона буде вам дякувати.

Але — вернімося до Загальних Зборів Шкільної Ради. Вони наглядно показали одне: чи ця нова установа зробила більше, чи менше, вона потрібна; в ній відзеркалюється шкільна справа майже в повноті. Представники понад 30-ох українських шкіл накреслили цікавий образ. Є в ньому додатні риси, хоч чимало й відсних. Чи це не будучий момент, що в деяких школах сидять одне біля одного діти нащадків давніх і нових іммігрантів і кілька годин порозуміваються між собою та з учителями одною, рідною мовою. Є школи, довод яких пролітають без уваги віровизнаєні різниці, якби щось проминали, а нещадні діти різних віровизнаєні вслухоються в голос учителя, і їм викинуться образи України. Показується, що українська школа є для когось поважною загрозою, і йдуть доноси до влади, що це — комуністична школа...

Відрядне, що Шкільна Рада спробувала вже навіть держати живий факховий зв'язок з тими школами й посилас до них своїх уповноважених на візитацію.

На невідрадне явище вказували представники українських шкіл, що майже нема з чого вчити. Усі живили в школах українських підручників можна тільки частинно використовувати: вони або занадто, або замало мудрі, не вповні відповідають американсько-українським потребам, замало, або й зовсім не зацікавлюють дітвора, а тих рідких „книжних молив“, що просто покривають кожну у книжках, теж не вдовольняють, бо вони вже давно прочитали її. Треба періодично до дитячого журналу, редагованого із звання не тільки потреб, але й дитячої душі. Отже велика болячка — брак добрих підручників. Про це співався різом ціла нарада, додаючи різні рефрени. Правда, Шкільна Рада зробила спробу й видала частину граматичних вправ. Ніхто не бачив заперечувати, що знання граматичні потрібні, що хто його має й уміє застосовувати, того мова правильніша.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

— Наше майбутнє.

В. М. Верган

УЧАСТЬ ІВАНА ФРАНКА В РОБІТНИЧОМУ РУСІ

(3)

Перші проблєски нових постоупових ідей серед студентської молоді й соціалістично-радикальний рух серед львівського робітництва та селянства в краю звернули увагу консервативних кругів, як польських, так і українських. В пресі появилися статті, що зварили на сполох перед загрозою соціалізму, а до поліції почали надходити доноси, що існують таємні соціалістичні організації, які мають зв'язки із закордоном. Переведено цілий ряд арештувань, і групу студентів праз з Франком поставлено перед суд. Головним „доказовим матеріалом“ проти оскаржених були листи Драгоманова, що їх поліція знайшла у польського соціаліста Міхала Котурницького, який був приїхав зі Женеви до Львова.

Вільний від студій, присвятив їх вивченню. Пізнавши їх, і він в часописі „Громадський Діалог“, що почав виходити за його і Павлика старанням, дає ясні й вичерпні відповіді на певні питання з усіх ділянок національно-політичного і суспільного життя. Свої статті на ці теми друкує також у віденській газеті „Ді Цайт“ і в польських робітничих газетах. Майже сталим співробітником стає газети „Правда“, що її видавав для робітників Осип Данилюк.

У кожній майже статті на суспільно-економічну тему Франко виходить з заложених: розкрити причину лиха й показати вихід. Мало хто знає, що Франко був такий же добрий економіст, як і письменник. Працюючи в робітничому русі з сильними впливами польської шляхетчини, він бачив, що економічне питання, а головне питання землі й праці поляка хочуть розв'язувати коштом українців; що вони й не думають колинебудь зрікатися думки „Польска од моєго можа“. Щоб бодей трохи зламати силу польської шляхетчини, Франко з усією відданістю працює над тим, щоб

розбіжності між польськими, українськими та біло-

нації спочатку ледве чути, а далі чимраз голосніше почали говорити про самостійну національну організацію робітництва. Це можна було прекрасно бачити в Галичній Соціал-Демократичній Партії, що подала була за раз по з'їзді у Галичфельді 1889 р. Провідники Галичської Соціал-Демократичної Партії не тільки від самого початку її існування почали афішувати її як польську партію, але своїми виступами на польських національних святах та в своїх програмових статтях акцентували свій шляхетсько-великодержавний патріотизм. Боротьба українського свідомого робітництва всередині партії з польською шляхетчиною, що вівозом, не мала успіху, як не мало успіху домагання створити український комітет для організації робітників українською мовою. Все схилювалося на революційні і обі-цянки.

Матіася Ракочі, ч

ЗВІТ ГОЛОВИ У.Н.С. ДМИТРА ГАЛИЧИНА

(Закінчення зі стор. 1.)

Стратега „Свобода“ складає загальний звіт-фінанс Визволення. З того звіту видно, що видатки останніх чотирьох років „Свобода“ мала 670,810.97 дол. прибутків і 667,660.09 дол. видатків, отже зі сальдом 3,150.88 дол. в користь прибутків. Прибутки і видатки Визволення в звіттовому році збільшилися, в порівнянні з тим самим попереднім періодом часу, на приблизно 100%.

Свій звіт голова УНС закінчив твердженнями:

„Чотирнадцять тисяч нових членів, які збільшили Союзні ради, понад чотири мільйони доларів, на які збільшилися масток Союзу, видання англійською мовою книжок „Україна 20-го сторіччя“ та „Україна під Советами“, які починаються до кращого пізнання східно-європейської а зокрема української проблеми, два роки підготовчої праці до видання монументальної книги „Енциклопедія Українознавства“ англійською мовою, два Альманахи і роман „Рай“ українською мовою, збільшена матеріальна

поміч У. Н. Союзу і його членства на прагматичного Конгресового та Загального Українського Американського Допомогового Комітету, і загалом на кожну таку акцію, яка допомагає людським зацікавленням українського народу, покращує активність членів У. Н. Союзу в загальній громадській праці — це свідчення відданості широкого загалу членів його високим ідеалам, тим ідеалам, які як писав недавно з нагоди 60-ліття У. Н. Союзу один американський часопис, зробили Союз такою організацією, що вона сьогодні є надиханням і гордістю для України у цілому світі“.

● Радіо Вільний Берлін — нова радіостанція із засадами на 100 миль — почала діяти в останній міхрон, надаючи із Західного Берліну протекторатівській радіції, призначеної виключно для Східного Берліну і Східної Німеччини. Радіостанція встановлена американськими заходами.

● Населення Франції хоч і дуже погало, але все ж зростає. У 1946 р. безсередньо після війни, Франція нараховувала 40.5 мільйона населення, у 1952 р. 42.5 мільйона, а в 1953 р. на 400,000 більше.

ОСВЕРДОК СУМА ім. Т. ШЕВЧЕНКА В БРУКЛІНІ

— повідомляє, що: —

В НЕДІЛЮ, ДНІ 6 ЧЕРВНЯ 1954

о год. 11:15 рані

В ЦЕРКВІ СВ. ДУХА ПРИ 160 N. 5th ST., BROOKLYN

відбудеться

ПАНАХИДА

ПО УПАВШИХ ГЕРОЯХ

Того ж самого дня, о год. 6-ї веч.

В ПРИМІЩЕННІ У.Н.ДОМУ ПРИ 216 GRAND ST.

— відбудеться —

ЖАЛІБНА АКАДЕМІЯ

в честь славної пам'яті: Отамана С. ПЕТЛЮРИ, Полковника Е. МОНОВАЛЬЦЯ і Ген. Хор. Т. ЧУПРИНКИ. В програмі: американський гімн, український гімн, зложених вінок, вступне слово, святочний реферат проф. І. Вовчука, музично-хоровий виступ, спільні декляції дітей, декляції в іспівізації.

Всі Українське Громадянство просимо взяти чисельну участь. — Вступ за добровільними датками. Святочний Комітет

Українські Письменники Нью Йорку

НА БУДОВУ ШКОЛИ СВ. ЮРІЯ!

Гурт українських місцевих письменників

— влаштує —

В СУБОТУ, ДНІ 5. ЧЕРВНЯ п.р.

о год. 8 веч. в горішній залі

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛЮБУ

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ ВЕЧІР.

Участь беруть письменники: Василь Барка, Іван Коринчик, Вадим Лесич, Микола Понеділок і Леся Хрещатина. Між авторськими виступами письменників — композитор Ігор Соменський грає на власній творі і п. Марія Руда відспіває декляції солов'їних пісень.

Вступ за добровільними датками.

Весь дохід призначений на будову парафіяльної школи св. Юрія в Нью Йорку.

2-гий ВІДІЛ ООЧСУ В НЬО ЙОРКУ

— влаштує —

В СУБОТУ, 5-го ЧЕРВНЯ 1954, о год. 7-ї вечора

(по 5-го дню, як в ч. 101 попереднього подання)

в УКР. НАР. ДОМІ ПРИ Ч. 142 2 Елево в Нью Йорку

ПОЛІТИЧНЕ ВІЧЕ

на якому вислухає проф. І. ВОВЧУК з доповіддю на тему:

„ЧИ-ТО В ІНТЕРЕСАХ ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ?“

1. Комунізм в зачарованому колі

2. Киричено воює з націоналізмом

3. Позиція А.К.В.В.

4. В. О. такі ваблять єдинонелітські сили.

По доповіді відбудеться ДИСКУСІЯ, до якої запрошують представників всіх громадсько-політичних середовищ.

Управа 2-го Відділу ООЧСУ.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У.Н.С. ГРИГОРІЯ ГЕРМАНА

(Закінчення зі стор. 1-шої)

схід українці поділені партіями, як це ніколи? Отже, треба признати, що в УНС-і згуртовані найкращі елементи старої і нової імміграції і народженої в Америці генерації. Останні роки дали відділовим урядникам нагоду набратися досвіду в призначуванні нових членів. Потрібно тільки більше заохоти і ентузіазму, щоб використати всю ту велику притягуючу силу, яку має УНС-і.

Кожний Відділ повинен в цьому році відзначувати 60-літній ювілей УНС-і, щоб в своїх членах збудити пошану до своєї організації і зацікавити тих, які досі не є членами.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У.Н.С. РОМАНА СЛОВОДІЯ

(Закінчення зі стор. 1.)

Союз, стоїть на порозі гранітних ногах, що вона розвивається найбільш нормально і корисно та що вона є на правду тим плодом біблійним виноградинним, в якому вкладає таланти нашої американсько-української спільності не тільки зберігаються, але і збільшуються та дають благословенні плоди. Нашим спільним завданням і обов'язком це фінансову базу нашої організації та її дотеперішню тенденцію розвитку не тільки вдержати, але й збільшити, бо на це ми маємо всі об'єктивні дані. Ми маємо волю, якої так прагнуть і за яку так героїчно борються наші брати в нашій рідній Україні, ми маємо доброту, чим не може виказатися жадна інша країна і в жадному періоді своєї історії, ми маємо наші істинні правди 60-літньої традиційно організаційні форми, отже маємо, як сказано, всі об'єктивні обставини, які дають нам на правду найширше і нічим необмежене поле для праці і розвитку. Проте, п. Р. Слободян.

УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

11½ В. 26 ауд., Нью Йорк, Н. Й.

ПЛЕНАРНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

в п'ятницю, 4. ЧЕРВНЯ 1954, о год. 7-ї вечора, в приміщенні УНАВ у США відбудеться Пленарна Наукова Конференція. Доповідь: проф. О. Орловський: ПЕРЕНЕСЕННЯ

УГОДА 1854 р. — Вхід вільний.

Управа УНАВ у США

Увага! Угнівщина, повіт Рава Руська!

ЗАХОДОМ ТОВАРИСТВА УГНІВЩИНА

В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

— відбудеться —

Старокрайовий Угнівський Празник

„ВОЗНЕСІННЯ“

в неділю, дня 6. червня 1954

о год. 3-ї половини

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ

181 Fleet Street, Jersey City, N. J.

Празник підтримує Мисливцем до Матері Вовки в Народні Домі, при співучасті місцевого Духовенства, та священників з Угнівщини. Офіція СПІЛЬНА ГОСТИНА та ЗАБАВА. Комітет

Американські соціалісти за скасування закону Тефта-Гартлі

Філадельфія, Па. — На 29-й річній конвенції соціалістичної партії ЗДА прийнято ряд резолюцій, а між іншими резолюцією, яка домагасться скасування робітничого закону Тефта-Гартлі та заочаткування багатомільйонових публічних робіт, щоб покінчити з безробіттям у цій країні. Соціалістична партія ЗДА не буде виставляти своїх власних кандидатів на президента і віце-президента ЗДА, а під час виборчої кампанії агітуватиме за залученням громадянських свобод, проти всяких обмежень, за поширення соціального забезпечення, а в закордонній політиці за такою лінією, яка усувала б страх перед

Москва підкреслює „єдність партії і уряду“

Москва. — „Правда“ принесла на першій сторінці велику світлинку найвищих союзовських діячів, які були присутні на параді в честь „возз'єднання“ України з Росією, що відбулась останньої неділі на Червоному майдані. У коментарі до цієї світлинки „Правда“ підкреслює „єдність партії, уряду і

ПОВІДОМЛЕННЯ
Ювілейний Комітет під протекторатом Комітету Українців Канади для вшанування 70-літньої громадської праці нашої сенаторки Олени Кисельської, загалом знає в українському громадянському житті, влаштує в дні 6. червня 1954 р. в Торонто в залі української католицької церкви, при 770 Kaye Street West, точно 7:30 вечором:
ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ З КОНЦЕРТОВОЮ ПРОГРАМОЮ
ЗА ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ:
К. Кравець, голова О. Овчарук, секретар

УКРАЇНСКА МУЗИЧНА СТУДІЯ
під проводом проф. ЗОІ МАРКОВИЧ
— влаштує —
В НЕДІЛЮ, 6-го ЧЕРВНЯ 1954 Р.
П'ЯТИЙ РІЧНИЙ
ПОПИС УЧНІВ
КЛАСИ:
Фортепіано скрипки
проф. ЗОІ МАРКОВИЧ проф. Ярослава МЕГАСЮКА
в залі УКРАЇНСЬКОГО ГОРОЖАНСЬКОГО КЛЮБУ
при 847 Н. Френклін вул., Філадельфія, Па.
Початок о год. 7-ї вечором. Вступ вільний.

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
на запрошення
Самогійного Золотого Хреста ч. 1 в Нью Йорку
владштує цикл лекцій про
ПІСТРИК (РАК, КАНСЕР)
ЧЕРВНЯ 5 — Д-р Р. ОСНЧУК: „Пістрик внутрішніх органів (шлук, легені, кишковий тракт).“
Лекції підбудуватимуться в Українському Народному Домі.
Початок о год. 5-ї полов. Вступ за добровільними датками.

УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
ВОЗНЕСЕННЯ ГОСПОДНЬОГО в НЬОАРКУ, Н. ДЖ.,
запрошує отрим
Братів і Сестер, Православних Українців з Нью Йорку, Пасейку, Каргетеру, Вайону, Бандабруку, Гемпстеду, Трен-тону і околиць на Велике Торжество
„Посвячення нових вен та дзвонів“
якого довершить
В НЕДІЛЮ 6-го ЧЕРВНЯ (June 6th) 1954 Р.
Високоспосвященний МСТІСЛАВ, Архидиакон
У.Н.С. в ЗДА.
ПОЧАТОК СЛУЖБИ БОЖОЇ О ГОДИНІ 10-12 РАНО.
По Службі Божій ОБІД - БЕНКЕТ
у власній залі, 875 SOUTH 19th ST., NEWARK, N. J.
Комітет.

Змова проти уряду в Гватемалі

Гватемала. — Прокомуністичний гватемальський уряд повідомив, що йому вдалося викрити змову, яка мала на меті повалення уряду президента Гузмана. Це повідомлення надано після поліційної облоги, яка тривала 48 годин. Приватно повідомляють, що п'ять осіб, яких мала арештувати поліція, знайшли азили в посольстві, акредитованих при гватемальському уряді. Найбільше арештовано осіб (їх числа не подали) вздовж гондураського кордону. Міністер внутрішніх справ обіцяє подати подробиці про арештування пізніше, а покищо повідомив, що змовники заарештовано на самому початку їхньої діяльності. Деякі змовники знайшли собі сховище в посольстві Ел Сальвадорської Республіки, а інші в посольстві Еквадору. Коло посольств інших аме-

Український Літературно-Мистецький Клуб
Нью-Йорк, Нью-Йорк
Літературно-Мистецький Клуб, 4. червня 1954 р. Вечір музики XVII і XVIII століття. Дарія Гордієвська-Каранович виконає на фортепіані твори Veracini, Vitali, Pugnani, Tartini, Leclair, Boccherini, Ганна Приймає співає твори Emanuele D'Astorga і французькі Bergarettes. Ярослав Мегасюк виконає на скрипці твори Rameau, Scarlatti, Daquin. Початок о год. 8-ї вечора.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ
4. червня 1954 року.
ВЕЧІР МУЗИКИ XVII і XVIII СТОЛІТТЯ.
Дарія Гордієвська-Каранович виконає на фортепіані твори: Veracini, Vitali, Pugnani, Tartini, Leclair, Boccherini. Ганна Приймає співає твори Emanuele D'Astorga і французькі Bergarettes. Ярослав Мегасюк виконає на скрипці твори Rameau, Scarlatti, Daquin. Початок о год. 8-ї вечір.

Dancers-Frolic—BALL and DANCE

under the auspices of
UKRAINIAN FOLK DANCES COUNCIL
at the UKRAINIAN NATIONAL HOME of New York City
140 Second Avenue.

JUNE 5th. 1954
Commencing 9:00 p.m.
Music by W. BOSYJ & His Orchestra.

УКРАЇНСЬКИЙ МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ КОМІТЕТ

— влаштує —

ЗАБАВА

СТИПЕНДИЙНОГО ФОНДУ

В СУБОТУ, 12-го ЧЕРВНЯ 1954

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ

140 Second Avenue, New York City, N. Y.

Оркестра БОСОГО. Початок 9 Р.М.

• ДОХІД НА ЛІТНІ КУРСИ УНСОЮЗУ. •

УВАГА! — ШІНАГО І ОКОЛИЦЯ!

ВСЕУКРАЇНСКА МАНІФЕСТАЦІЯ 300-ЛІТТЯ СУМНОЇ СЛАВИ ПЕРЕЯСЛАВСЬКОГО ДОГОВОРУ

— відбудеться —

В НЕДІЛЮ, ДНІ 1. СЕРПНЯ 1954 В РІВЕРВЮ ПАРКУ, ВЕСТЕРН І БЕЛМОНТ.

Просимо здержатися на цей день від інших імпрез і вислати своїх делегатів на наради в тій справі до Союзного Дому в СУБОТУ, ДНІ 5. ЧЕРВНЯ о 7:30 веч. Маніфестація відбудеться під протекторатом Українського Конгресового Комітету.

Ініціативний Комітет.

УВАГА! — НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦІ!

ОБ'ЄДНАННЯ ДЕМОКРАТИЧНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ (ОДУМ)

ПІД ПРОТЕКТОРАТОМ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМІТЕТУ ВШАНУВАННЯ СВ. ПАМ'ЯТІ СИМОНА ПЕТЛЮРИ — ГОЛОВИ ДИРЕКТОРИ І ГОЛОВНОГО ОТАМАНА ВІПСЬК І ФЛЬОТИ УНР.
— влаштує —

ЖАЛОБНУ АКАДЕМІЮ

ПРИСВЯЧЕНУ 28-й РІЧНИЦІ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ

СИМОНА ПЕТЛЮРИ

ГОЛОВИ ДИРЕКТОРИ І ГОЛОВНОГО ОТАМАНА

ВІПСЬК І ФЛЬОТИ УНР

В НЕДІЛЮ, 6-го ЧЕРВНЯ 1954 Р., о годині 4. пополудні

в залі STUYVESANT HIGH SCHOOL, East 15th Street, (між 1 і 2 Елево), Нью Йорк Сіті.

25-го травня 1926-го року, в Парижі, ворожі большевицькі кулі вбили Голову Директорії і Головного Отамана Військ УНР СИМОНА ПЕТЛЮРИ. Щоб гідно вшанувати Його Світлу Пам'ять, ОДУМ звертається з гарячим закликом до всіх українських організацій та до всього Українського Громадянства м. Нью Йорку та його околиць, зокрема ж звертаємося до молодечих організацій, взяти масову участь у цій АКАДЕМІЇ. Хай не буде ні одного з нас, що своєю присутністю на АКАДЕМІЇ не віддав би пошани нашому державному мужеві, героєві-мученикові що був і є символом української визвольної боротьби й соборної ідеї. Масовою участю в АКАДЕМІЇ продемонструємо нашу солідарність з українським народом, що бореться за його і цілого людства волю проти московсько-большевицької тиранії.

Програма Академії складається з офіційної та мистецької частини. В мистецькій частині крім молодих сил ОДУМ, візьмуть участь заслужені оперові співаки, Г. Шерей і Ольховий, та мішаний хор Української Православної Церкви св. Володимира (14 вулиця) під диригентурою проф. Завітняча.

Управа ФІЛІ ОДУМ міста Нью Йорку.

ПРАЦЯ

Help Wanted—Male

ПОТІВНО КУХАРКА

Стала праця, добра платя. Присми умовини праці. Голо-
ситесь:
CESARIO'S WYKAGYL GRILL
1279 North Ave., New Rochelle
Phone New Rochelle 6-9580

MERROW OPERATOR

при жіночих свєтерак. Тільки
досвідчені.
Голоситесь треба.
SCARF & BREIT
467 Troutman St., Brooklyn, N. Y.
Phone EV 6-1822

МУЖЧИНА З АВТОМ

Ми впровадимо Вас в бізнес.
Не треба вкладу. Голоситесь:
KELLY
713 Bangs Ave., Asbury Park,
New Jersey

TIRE MAN

Досвідчений у всіх родах гу-
зових колєс. Стала праця, 48 год.
Добра платя. Делка продаж.
Багато компан. добродійств.
Голоситесь:
FIRESTONE STORES
30-29 Steinway St., Astoria, L. I.
Phone AS 8-5180

ШВЕЦЬ

досвідчений в виробі чоботів до
кінної їзди. — Зголосуватись:
MILLER'S
123 E. 24th St., New York City
Phone GR 3-6638

PROOFPRESS OPERATORS

"Vandercrook" репродукція.
Праця ввечері. Звертатись до:
F. W. SCHMIDT
228 East 45th Street
New York City

СТАНІЦЯ УСС НЮ ЙОРК

В НЕДІЛЮ,
ДНІА 6-ГО ЧЕРВНЯ 1954
відбудуться
ЗАГАЛЬНІ
СХОДИНІ ЧЛЕНІВ

в год. 7-й веч.
в НАРОДНОМУ ДОМІ, кін. 36
• Явка обов'язкова. •
У права.

Терор і репресії у Тунісії

Париж. — За вістками з
Тунісії, в цій країні знову за-
палувало велике політичне
напруження. Минулого тиж-
ня 5-ох французів убито ско-
рострілним вогнем, крім
цього виконано невідланий
атентат на прем'єра Магоме-
та Салага М'Зали. Ці й інші
замахи, які раз-у-раз повто-
рюються, приписують місце-
вим націоналістам, однак

Ще два ємведисти втекли на Захід

Як подає Нью Йорк Геральд
Трібюн, ще два ємведисти
секретні агенти розірвали з
Кремлем і перейшли на ста-
новнище неповоротців. Імена
двох осіб тим часом не розго-
лошувались, але відомо, що
вони відігравали керівні ролі

Літаки ЗДА перевозять французьких вояків до Індонезії

Сайгон. — Восина ситуація
в районі дельти Червоної рі-
ки тимчасово поліпшилась,
коли 7,000 французького вій-
ська очистило деякі відтинки
джунглі. Проте комуністи
вже перевезли з-під Дісбіс-
фу важку артилерію на 45

ВІСНУК

в двох головних осередках
європейського шпигунства — в
Берліні і Відні. Несподіваний
перехід на становище непово-
ротців цілого ряду європей-
ських тасмних агентів поясню-
ють ліквідацією Берлі і "чист-
кою" серед його ставленців,
від якої вони втікають.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

БОФАЛО, Н. Й. — Підрічні
збори В-ва св. І. Христителя,
відд. 304, відбудуться в неділю,
6-го червня, о год. 12-й попол-
нод. Проситесь членів прибути на
збори. Хто не прийде буде по-
свідатим кару. — І. Сабодан, гол.
М. Завісний, кас.; М. Гнатик,
секр.

ПРАЦЯ

Потрібно мамісторство — 2
Досвідчені, 5 днів, 9 до 6 Р.М.
Платня \$60. Присми умовини
праці.
Голоситесь:
BEAUTY CENTRE
Cuttermill Rd., Great Neck, L. I.
Phone: Great Neck 2-0905

КУХАРКА

Досвідчена, до дому старших
віком людей. Спання на місці.
Голоситесь:
501 West 190 Street
New York City
Phone LO 8-5200

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІВ...

КУПИТЕ СВОІ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕРЛО СЕВІНГ'С!

ПІШКАГО, І. Л.

Т-ва ім. Д. Вітовського, відд.
301 повідомляє, що місячні збо-
ри товариства відбудуться в
неділю, 6-го червня, в залі при
церкві св. Володимира, 2238 W.
Cortez St., о год. 12:30 пополудне.
Просимо всіх членів з'явитись
на збори для виплат вкла-
док. — Управа.

БАЙОН, Н. ДЖ.

Місячні
збори В-ва св. Арх. Михаїла
відд. 213, відбудуться в вісто-
рок, 8-го червня, о год. 7 веч.,
в Укр. Нар. Домі, 35 West 19
авд. Проситесь всіх членів при-
бути. Бо буде звіт Делегата з 23.
Конвенції і дуже багато ухвал.
Кожен член мусить знати.
Довгочасні членів проситесь ви-
решити свою належність. — В.
Салія, предс.; М. Данько, кас.;
А. Басараб, секр.

ВИЛКО-БЕРІ, П. А.

Б-во св.
І. Христителя, відд. 223 пові-
домляє, що збори відбудуться в
неділю, 6-го червня, в залі па-
рафіяльній, зараз по Службі Бо-
жий. Буде звіт делегатів і дру-
гі важкі справи. Присутність
всіх членів коначна. — Уряд.

HELP WANTED

WHITESTONE — FLUSHING
по 2 родині, по 10 кімнат по 2
гаражі. Гарна околища, вигід-
ний транспорт. По інформації
кличте:
ІВАН РИБАК, будинок
FL 8-5020

НА ПРОДАЖ 31 СТРАТОЮ!

(Sherman, Conn.) 75 м. NYC
5 літ. 2 спальні, 2 ванні, мо-
дер. угодження — коминох. 65
акр. площа, простягається 1500
ft. Кожна сторона приватна —
тверда дорога пр. спокій, окр.
4 акр. озера. Пишіть: M-26-A,
Rm. 830, 11 W. 42 St., N.Y.C.
Weekends call New Milford, Conn.
Elgin 4-6277.

Bruckner - Blvd. Waterbury Ave.

19 домів і 2 родинних (досто-
єрств до околиш) \$16,000 і
більше. 6 простірних кімнат, 1
бильше, 6 голівудська кухня, 1
лазничка, веранда, оліва, огри-
вання, гараж. Підвал по землі
вудни, вудни, до перероблення
на 2-й етаж. Г.І. 10% впасти.
30-річний мортдел. Також
2-род. 5 і 1/2 — 4 1/2 і 1/2. Всі
модерні угодження, нарізні,
відповідні для професіоналів.
V. MILITELLO TA 9-6838

CATSKILL MOUNTAINS

МАЛІ ФАРМА,
чудова нагода.
За докладними інформаціями:
249 Hewes St., Brooklyn, N. Y.
or phone:
EV 9-9344 — Bensonhurst 6-3789

RESTORAN — BROOKLYN

Добре нарізане положення. Пов-
ний ввирд. Можна поліпшити
життя. Помірок. рент, винайм.
Власник продас по д. умірков-
аній ціні, тому що мусить відійти.
Відійдає власника.
228 DeKalb Ave., Brooklyn, N. Y.
Phone ST 3-9554

НА ПРОДАЖ ГРОСЕРІЯ,

морожені харчі та делікатеси з
триміняним мешканцями.
Приймається всяку розсудливу
оферту.
100 ST. MARK'S PLACE
(East 8th St.)
NEW YORK CITY

ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИСЯ НА КУРС

САМОХОД, МЕХАНІКІВ
І КУРСІ ІЗДИ
В ПРОГРАМІ ФЕСТИВІ:
Віступ Тасовального Гуртка CYMA в Ньюарку
Ворожба в циганському шатрі
Віступ Пат і Патіона
Несподіванки і нагоди уфундувати салюдні
підприємства м. Ньюарку:
1) Говерла Фемелі Шо Стор, 203 Спрінгфілд Ав. в Ньюарку
2) Белмонт Фортіс Гау, 115 5 Белмонт Ав. в Ньюарку
3) Віллметт Міт Маркет Бенке — Дакінський, 402 Спрінг-
філд Ав. в Ньюарку.
4) Т. М. Бекері — Манделох, 707 Саут 18. Ав. в Ньюарку
5) Б.Л.Б. Українські Крамниці М'ясних Виробів, 644 Еліза-
бет Ав., Елізабет, Н. Дж. 1 282 — 15 Ав. в Ньюарку
6) Карпати — м'ясна і гросерійна крамниця, 632 — 18 Ав.
в Ньюарку
Грас оркестра п. Г. ГРИНКА. Вступ \$1.00
Смачний буфет в заряді Пам.
На випадок непогоди Фестиві відбудеться в просторій
Монтгомері залі.
Не омийте нагоди на свіжому повітрі весело провести
неділю.
Діжд до місця Фестиві: Автобусами чч. 25 або 26 від
Пен. Станції в сторону Ірвінгтону до 20-ї вулиці, тоді два
блоки вліво до Монтгомері Ав. Комітет.

УКРАЇНСЬКА ЩОДЕННА РАДІОПРОГРАМА

ПІКРА МЕЛІНКА — НЮ ЙОРК
Шановні Слухачі! В листуванні до нас Ви виявляєте особисті заваги і побажання
в справі аудіцій нашої Радіопроеграми. Щоби ці заваги і побажання мали вплив на
нашу Радіопроеграму, ми просимо Вас писати до нас на адресу: УКРАЇНСЬКА РАДІОПРОГРАМА
136 West 52nd Street, New York 19, N. Y.

АНКЕТНИЙ ЛИСТОК

1. Слухав аудіцію щоденно: так ні 2. Слухав тільки:
3. Програма подобається мені: так ні
4. Було би бажання унести в програму ще такі справи:
5. Мої заваги що-до дення аудіцій:
М'я і прізвище:
Число і вулиця:
Місцевість і Стяг:
Ваші есентуальні ширші заваги і побажання подайте на окремому листку паперу.
Виповнений Анкетний Листок просимо переслати на адресу:
UKRAINIAN RADIO PROGRAM, RADIO STATION WHOM
136 West 52nd Street, New York 19, N. Y.

UKRAINIAN RADIO PROGRAM, RADIO STATION WHOM

136 West 52nd Street, New York 19, N. Y.

ТАРЗАН, ч. 3286. Немає виг ладів на спорт.

AS TARZAN LOOKED DOWN INTO
THE ARENA TWO GUARDS WITH
THE CATANEAN NOBLE BETWEEN
THEM APPROACHED THE BARRED GATE.

"THERE IS THE CATANEAN," EROT
SAID PRESENTLY. "A NOBLE BY
HIS DRESS. HIS HEAD WILL LOOK
WELL ON YOUR MAJESTY'S WALLS."

— Там с катанець! —
негаймо сказав Ерот. — Ари-
стократ, як видно по одежі. Йо-
го голова гарно виглядатиме

на мурі Вашої Королівської
Величності.
Тарзан вперто дивився на
необзброєну фігуру, що хоро-
бо очікувала на свого дома, і

CHEVROLETS

1954—Brand New
Зайдіть до мене за найбільш вигнковою
можливістю купна.
БЕЗ ЗАВДАТКУ
БАНКОВИ РАТИ.
НАЙВИЩІ ТОРГОВЕЛЬНІ ЗНИЖКИ.
КЛИЧТЕ: JOE PAUL
PLYMOUTH 9-4200

'54 PONTIACS

Найліпше купно ввирд!
'54 PONTIACS
Найвища ціна при
Trade-In
'54 PONTIACS
Сплати до 36 місяців.
Оглядіть СВОГОДНІ
І ЗАОЩАДИТЕ
KEARNY
MOTOR SALES
Authorized PONTIAC Dealer
23 KEARNY AVENUE
KEARNY, N. J.
KEarny 2-2112
Ввечорах до 9 Р.М.
Суботи і неділі до 5 Р.М.

VOGEL'S DEPT. STORE

65 Bond St. Bklyn, N.Y. MA 5-8448
Жіночі суконки, нови \$2 до \$150
Від для доглядочок жворих
великий вибір взуття зацінаю
\$9 до \$15 — тепер \$4. Мужескі
черевки зацінаю \$15, тепер \$7.
Датачі черевки... \$1 до \$1.50

JOZEF BIELANSKI

REALTOR
ДОМІ, ФАРМИ, БІЗНЕСИ
Дотиді умовини купна.
255 N. First Ave. Manville, N.J.
Tel. SO 8-1995

ОСЯГНІТЬ

фінасову незалежність.
Приступіть до цього перспек-
ючого бізнесу. Пишіть за ін-
формаціями ція і ввирд прибу-
тку цього пригноного бізнесу.
ANDES CHINCHILLA SALES
194 Route 17 Paramus, N. J.
ORadell 8-6000

REAL ESTATE

OZONE PARK

149-55 TANOE STREET
НОВИЙ
5-КІМНАТНИЙ ДІМ
Пластеровані стіни. Виробле-
на площа 40x100. Повний бе-
сований підвал. Олівне паре-
ве огрівання. Поширене під-
дашки. Модерна кухня, кахл.
лазничка, 2 спальні, велика
вітальня і ин. Вагато шаф!
Також чудовий дім в Hemp-
stead.
A Real Buy!
INVESTIGATE
VIRGINIA 8-2797

NEW ROCHELLE — \$31,500

Чудовий 3-родинний дім.
Вигнково доглядно положення.
Доб. дохід з посілости. Доско-
лі умовини. Чудовий краєвид.
Відповід. апартамент власника.
Кличте: NE 6-0344

В ПОВІТІ BERGEN

WRIGHT VILLAGE
Отгородові мешкання.
Найвищі чинші в повіті Bergen.
3 кімнати \$75 місячно
4 кімнати \$89 місячно
включно з огріванням.
• Нарізані з кущами
• Відпочинкові городи
• Місце на паркуванням ззовні
• Гарні
• Власний шкл, скляні і ко-
мунікації.
ДОРОГОВАКА: Route 46 з мосту
G. Washington до Hasbrouck
Heights, на полудне при Boue-
vard, около 2 м. до "Traffic Circle"
скрутити на право при Pas-
sac St. 5 бл. до "Wright Village."
Бюро ливаю на місці.
PRescott 7-1620
ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
У. Н. СОЮЗУ

ASTORIA — великий 1 фам. дім

підком відокремлений, 4 спаль-
ні, город, гараж, оліва. Зараз
до зайняти. \$15,000
AS 4-1680
Близько української грек.кат.
церкви.

UKRAINSKY FONOGRAFICHNI PLATIVKI

Заходіть або пишіть по українські й другі
платівки. Вислаємо платівки по цілому
світі. Пишіть щодля по українській ката-
лог платівок.
FOREIGN RECORD EXCHANGE
2219 West Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

TARZAN STARED AT THE UNARMED FIGURE BRAVELY AWAITING ITS FATE, THEN

THE LION TURNED, SAW THE MAN, AND, GROWING SAVAGELY, DROPPED INTO A CROUCH

PACKARD CLIPPER

за
лише \$2,641

PACKARD PLAINFIELD

555 Somerset Street North Plainfield, N. J.
Tel.: PL 7-1450

TARZAN, ч. 3286. Немає виг ладів на спорт.

TARZAN STARED AT THE UNARMED FIGURE BRAVELY AWAITING ITS FATE, THEN
THE LION TURNED, SAW THE MAN, AND, GROWING SAVAGELY, DROPPED INTO A CROUCH

"THERE IS THE CATANEAN," EROT
SAID PRESENTLY. "A NOBLE BY
HIS DRESS. HIS HEAD WILL LOOK
WELL ON YOUR MAJESTY'S WALLS."

— Там с катанець! —
негаймо сказав Ерот. — Ари-
стократ, як видно по одежі. Йо-
го голова гарно виглядатиме

на мурі Вашої Королівської
Величності.
Тарзан вперто дивився на
необзброєну фігуру, що хоро-
бо очікувала на свого дома, і

тоді лев обернувся, побачив
людину і, дико заричавши,
присів.
Глянувши вниз на арену,

Тарзан побачив двох вартів-
ників, із катанецьким шлех-
тичем посередині, що зближа-
лися до заграшованої брами,

TOWATA AUTO MART

285 Union Blvd
AR. 4-6055 Totowa Boro, N. J.
Ми пишаємось найкращими
автами в North Jersey.

'54 Pontiac Catalina, королівний і

бежовий, вповні виряджений,
сильні гальми, лег. керма \$2795.
'54 Ford Victoria, королівний і
півковий, Fordomatic, немаль-
не скло, білі опони. \$2495.
'53 Ford Victoria, асно і темно
зелений, Fordomatic, радіо і о-
грівач. \$1895.
'53 Ford, рухомий дах, блакит-
ний, 3,000 прохл. миль, гаранті-
я як на нове авто. \$2095.
'53 Mercury, 2 дверей, каштанов-
ий і бежовий, Mercomatic, ав-
томат виряджений. \$1895.
'52 Olds "88", 4 дверей, темно і
асно попелатий, немальне
скло, автоматична керма, 11,000
прохл. миль. \$1895.
'52 Hudson Wasp, 2 дверей, впов-
ні виряджений, hydromatic, чу-
довий, двоколіровий, 9,000 прохл.
миль. \$1295.
'51 Plymouth, 4 дверей, темно
зелений. Одне з найкращіших
авт. \$995.
'51 Mercury, 4 дверей, зелений,
радіо і огрівач, Mercomatic, білі
опони. \$1195.
'51 Ford, 2 дверей, блакитний,
радіо і огрівач в д. добромому
стані. \$895.
'51 Chevrolet, 4 дверей, чорний,
білі опони, радіо і огрівач. \$995.
'50 Cadillac "62", 4 дверей, асно
і темно попелатий, Один влас-
ник. \$1995.
'48 Cadillac "62", 4 дверей, попе-
ланий. Подивіться з прис-
ністю на це авто. \$1195.

VOGEL'S DEPT. STORE

65 Bond St. Bklyn, N.Y. MA 5-8448
Жіночі суконки, нови \$2 до \$150
Від для доглядочок жворих
великий вибір взуття зацінаю
\$9 до \$15 — тепер \$4. Мужескі
черевки зацінаю \$15, тепер \$7.
Датачі черевки... \$1 до \$1.50

JOZEF BIELANSKI

REALTOR
ДОМІ, ФАРМИ, БІЗНЕСИ
Дотиді умовини купна.
255 N. First Ave. Manville, N.J.
Tel. SO 8-1995

ОСЯГНІТЬ

фінасову незалежність.
Приступіть до цього перспек-
ючого бізнесу. Пишіть за ін-
формаціями ція і ввирд прибу-
тку цього пригноного бізнесу.
ANDES CHINCHILLA SALES
194 Route 17 Paramus, N. J.
ORadell 8-6000

REAL ESTATE

OZONE PARK

149-55 TANOE STREET
НОВИЙ
5-КІМНАТНИЙ ДІМ
Пластеровані стіни. Виробле-
на площа 40x100. Повний бе-
сований підвал. Олівне паре-
ве огрівання. Поширене під-
дашки. Модерна кухня, кахл.
лазничка, 2 спальні, велика
вітальня і ин. Вагато шаф!
Також чудовий дім в Hemp-
stead.
A Real Buy!
INVESTIGATE
VIRGINIA 8-2797

NEW ROCHELLE — \$31,500

Чудовий 3-родинний дім.
Вигнково доглядно положення.
Доб. дохід з посілости. Доско-
лі умовини. Чудовий краєвид.
Відповід. апартамент власника.
Кличте: NE 6-0344

В ПОВІТІ BERGEN

WRIGHT VILLAGE
Отгородові мешкання.
Найвищі чинші в повіті Bergen.
3 кімнати \$75 місячно
4 кімнати \$89 місячно
включно з огріванням.
• Нарізані з кущами
• Відпочинкові городи
• Місце на паркуванням ззовні
• Гарні
• Власний шкл, скляні і ко-
мунікації.
ДОРОГОВАКА: Route 46 з мосту
G. Washington до Hasbrouck
Heights, на полудне при Boue-
vard, около 2 м. до "Traffic Circle"
скрутити на право при Pas-
sac St. 5 бл. до "Wright Village."
Бюро ливаю на місці.
PRescott 7-1620
ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
У. Н. СОЮЗУ

ASTORIA — великий 1 фам. дім

підком відокремлений, 4 спаль-
ні, город, гараж, оліва. Зараз
до зайняти. \$15,000
AS 4-1680
Близько української грек.кат.
церкви.

UKRAINSKY FONOGRAFICHNI PLATIVKI

Заходіть або пишіть по українські й другі
платівки. Вислаємо платівки по цілому
світі. Пишіть щодля по українській ката-
лог платівок.
FOREIGN RECORD EXCHANGE
2219 West Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

TARZAN STARED AT THE UNARMED FIGURE BRAVELY AWAITING ITS FATE, THEN

THE LION TURNED, SAW THE MAN, AND, GROWING SAVAGELY, DROPPED INTO A CROUCH

PACKARD CLIPPER

за
лише \$2,641

PACKARD PLAINFIELD

555 Somerset Street North Plainfield, N. J.
Tel.: PL 7-1450

TARZAN, ч. 3286. Немає виг ладів на спорт.

TARZAN STARED AT THE UNARMED FIGURE BRAVELY AWAITING ITS FATE, THEN
THE LION TURNED, SAW THE MAN, AND, GROWING SAVAGELY, DROPPED INTO A CROUCH

"THERE IS THE CATANEAN," EROT
SAID PRESENTLY. "A NOBLE BY
HIS DRESS. HIS HEAD WILL LOOK
WELL ON YOUR MAJESTY'S WALLS."

— Там с катанець! —
негаймо сказав Ерот. — Ари-
стократ, як видно по одежі. Йо-
го голова гарно виглядатиме

на мурі Вашої Королівської
Величності.
Тарзан вперто дивився на
необзброєну фігуру, що хоро-
бо очікувала на свого дома, і

тоді лев обернувся, побачив
людину і, дико заричавши,
присів.
Глянувши вниз на арену,

Тарзан побачив двох вартів-
ників, із катанецьким шлех-
тичем посередині, що зближа-
лися до заграшованої брами,

TOWATA AUTO MART

285 Union Blvd
AR. 4-6055 Totowa Boro, N. J.
Ми пишаємось найкращими
автами в North Jersey.

'54 Pontiac Catalina, королівний і

бежовий, вповні виряджений,
сильні гальми, лег. керма \$2795.
'54 Ford Victoria, королівний і
півковий, Fordomatic,